

Comune di San Giovanni in Persiceto

Ezio Scagliarini

I toponimi e gli odonimi del territorio di San Matteo della Decima

I nómm di sît e dal strèd dla Ciśanôva

*Con il contributo dell'Istituto per i beni artistici, culturali e naturali della Regione Emilia-Romagna,
ai sensi della L.R. 16/2014 "Salvaguardia e valorizzazione dei dialetti dell'Emilia-Romagna"*



Dicembre 2017

Introduzione e nota metodologica

Pur facendo parte della municipalità di San Giovanni in Persiceto, a San Matteo della Decima e all'Arginone si parla un dialetto di tipo bolognese rustico settentrionale, con certe caratteristiche diverse dal persicetano che viene invece classificato come rustico occidentale.

Nel presente documento i toponimi saranno dunque scritti utilizzando l'Ortografia Lessicografica Moderna (OLM), che è il sistema in grado di rendere oggi al meglio i suoni dei dialetti del gruppo bolognese, sulla base dell'approfondimento relativo al dialetto decimino del glottologo Daniele Vitali, pubblicato in rete (<https://www.bulgnais.com/ventoesole/VS-Decima.html>).

Le principali differenze fonetiche tra il decimino e il bolognese di città consistono nella mancanza della "a tendente ad o = â" e della "a tendente ad e = ä" presenti invece in città, a Decima sostituite rispettivamente da "o" aperte brevi ed "e" aperte brevi, di norma senza la presenza dei dittonghi ěi, ōu, éi, óu del persicetano davanti a consonante nasale e scritte con i simboli latini di breve "ö" e "ě": per es. bolognese di città *băn*, persicetano *běin* (o *bèin*), decimino *běn* ("bene"); bolognese di città *băn*, persicetano *bõun* (o *bòun*), decimino *bõn* ("buono").

L'appellativo *strèda* è usato dai decimini solo per la via principale (via Cento, *Strèda dal Canèl*) e per la lunga via Cavamento (*Strèda dal Cavaměnt*), mentre le più antiche vie, in origine strade di campagna (*stradèl* al singolare, *stradî* al plurale), laddove hanno perso la caratteristica di rusticità vengono oggi denominate *vî*, come le vie nate nell'ultimo dopoguerra. Fa eccezione via Nuova, che a dispetto del nome è una delle strade più antiche del territorio e che anche in dialetto è conosciuta come *Vî Nôva*, in quanto già in origine nata come strada vera e propria (e quindi *vî*).

Spesso le strade vengono indicate con il solo nome proprio, di cui l'articolo determinativo è parte integrante, come capita anche a Bologna e a San Giovanni in Persiceto: via Salicelli è quindi *i Salî*, *a stâg ai Salî* ("abito in via Salicelli"), ma viene spesso aggiunta la preposizione *drî* ("lungo"), specialmente quando la via prende il nome dal corso d'acqua o l'antica tenuta agricola che costeggia o costeggiava (*a stâg drî al Aržnén* "abito in via Arginino"; *a stâg drî ala Calzénna Vècia* "abito in via Calcina Vecchia").

Nell'elenco che segue si sono omesse le strade prive di un nome in dialetto.

Per questa ricerca devo un bel grazie agli amici coetanei (nati negli anni Quaranta del Novecento), che si sono sentiti rivolgere le mie strane domande sulle vie *dla Cîsanôva*, nonché i più anziani Calisto Minezzi e Mario Rusticelli, che sono in generale i miei referenti per il dialetto decimino.

Ringrazio poi Floriano Govoni, oltre che per la consulenza, per la grande disponibilità nel mettere a disposizione l'archivio di Marefosca contenente, fra l'altro, i documentati articoli di Libero Poluzzi.

Strade

Arginino (via) - L Arznén (drî al A.)

Ariosto (via) - L Ariòst (al, ind l A.)

Barbieri (via) - Vî Barbîr (ind la, drî la V.)

Bevilacqua (via) - Vî Bivlâcua (ind la, drî la V.)

Bolina (via) - Vî Buléina (ind la V.)

Bonasoni (via) - Vî Bunaşön (ind la, drî la V.)

Cà del Fabbro (via) - Stradèl dal Frâb (ind al S.)

Cà della Chiesa (via) - Vî Cà dla Cîsa (ind la V.)

Calcina Nuova (via) - La Calzénna Nôva (ind la, drî ala C.)

Calcina Vecchia (via) - La Calzénna Vècia (ind la, drî ala C.)

Canalazzo (via) - Al Canalâz (drî al C.)

Carradona (via) - Vî dla Cà Granda (ind la V.)

Casazza (via) - Vî Casâza (ind la, drî la V.)

Castella (via) - Vî dla Castèla (ind la V.)

Castelvecchio (via) - Castelvèc' (drî a, ala lónga ed C.)

Cavamento (via) – Al Cavamënt (drî al C.)

Cento (via) - *nel tratto in paese fino alla curva "Al Murànd":* Strèda dal Canèl (ind la S.);
dalla curva "Al Murànd" fino al Castello della Giovannina: Strèda ed Zënt (ind la, drî la S.);
dal Castello della Giovannina fino al confine comunale: Strèda dla Žvanénna (ind la, drî la S.)

Chiesa, della (piazza) - Piâza dla Cîsa (ind la P.)

Cimitero (via) - Stradèl dal Zimitêri (in dal S.)

Cimitero Vecchio (via) - Vî dal Zimitêri Vèc' (ind la V.)

Conti (via) – Vî di Cónt (ind la, drî ala V.)

Facchini (via) - I Fachén (ind i, drî ai F.)

Ferranti (via) - Vî Feranti (ind la, drî la V.)

Filippina (via) – Vî dla Flipénna (ind la V.); Strèda dla Flipénna (par la S.)

Fontana (via) - Carèda dla Funtèna (ind la C.)
Fossetta (via) - La Fusètta (drî la F.)
Frassini, dei (via) - Vî di Frâsin (ind la V.)
Gelsi, dei (via) - Vî di Mûr (ind la V.)
Guercino, del (via) - Vî dal Guarzén (ind la V.)
Levratica (via) - Vî Vrâtica (ind la, drî la V.)
Lugazzo (via) - Al Lugâz (ind al, drî al L.)
Marescotta (via) - Stradèl dla Marescòta (ind al S.)
Marmo (via) – Vî/Stradèl dal Mèrum (ind la V., drî al S.)
Minezzi Cesare (via) - Al Vièl (drî al V.)
Morisi (via) - Vî Murîs (ind la V.)
Morti, dei (via) – Vî/Stradèl di Mûrt (ind la V., drî al S.)
Mulinazzo (via) – Vî dal Mulinâz (ind la V.)
Mussolina (via) - La Muslénna (drî ala M.)
Nuova (via) - Vî Nôva (ind la, drî ala V.)
Olmi, degli (via) - Vî di Ûlum (ind la V.)
Ottani (via) - Vî Utàn (ind la V.)
Padule (via) - Vî Padóll (ind la V.)
Paratore (via) – Stradèl dal Paradöur (ind al S.)
Parisini (via) - Vî Parisén; Vî di Parisén (ind la V.)
Pioppe (via) - Vî dal Fiòp (ind la V.)
Pironi (via) - Vî Pirôni (ind la V.)
Poste, delle (via) - Vî dla Pòsta (ind la V.)
Poste, delle (piazzale) - Piazzèl dla Pòsta (ind al P.)
Reno Vecchio (via) - Rëggñ Vèc' (drî a R.)
Rose, delle (via) - Vî dal Rôś (ind la V.)
Salicelli (via) - I Salśî (ai S.)

Salici, dei (via) - Vî di Sâlis (ind la V.)
Samoggia Vecchia (via) - Stradèl dla Samûz (drî al S.)
Sampieri (carradona) - Caradöuna Sanpîr (ind la C.)
San Cristoforo (via) - San Cristòfer (in S.)
San Rocco (via) - San Ròc (in S.)
San Sebastiano (via) - San Bastiàn (in S.)
Sardegna (via) - Vî Sardëggna (ind la V.)
Sette Famiglie (via) - Al Sèt Famëi (al S.)
Sicilia (via) - Vî Sizëggia (ind la V.)
Sparadella (via) - La Sparadèla (ind la S.)
Stazione, della (via) - Vièl dla Staziön (ind al V.)
Tigli, dei (via) - Vî di Téi (ind la V.)
Traversa (via) - La Travêrsa (ind la T.)
Valle (via) - Vî dla Vâl (ind la V.)
Viole, delle (via) - Vî dal Viôl (ind la V.)
Virginia (via) - Vî Virgëggna/Virgëggia (ind la, drî la V)
5 Aprile (piazza) - Piâza di Zénc d Avrèll (ind la P.)

Principali località

L ARŽNŎN (Arginone) - Località del comune di San Giovanni in Persiceto di cui costituisce l'ultima propaggine verso nord confinante con il comune di Crevalcore e la provincia di Ferrara

AL CAVŎN (il Cavone) - Luogo di riequilibrio naturalistico che si trova sulla destra di Via Calcina Nuova all'altezza di Via Carradona.

AL MÉLL (Il Mille) - Appezamento di terreno agricolo posto all'angolo fra via Conti e Via Cavamento ai confini verso nord con il territorio di Crevalcore.

AL MURÀND (Il Morando) - Località in cui la via Cento abbandona il corso del canale e curva nettamente a sinistra continuando a costeggiare il terreno della tenuta omonima.

LA FLIPÉNNA (Filippina) - Appezzamento di terreno dell'Arginone a nord di Via Mulinazzo.

LA MARSÉGLIA (Marsiglia) - Appezzamento di terreno agricolo alla destra del canale.

LA PÎV (Pieve di Decima) - Rione di San Matteo della Decima agglomerato intorno all'incrocio fra Via San Cristoforo e Via Bevilacqua

LA BÛSA (La Buca) – Località di Decima all'incrocio fra Via San Cristoforo, Via Barbieri e via Canalazzo

BAGNĚTT (Bagnetto) – Località posta nella zona orientale di San Matteo della Decima a ridosso del Reno e del Samoggia.

AL PÖNT PASCUALÉN (Ponte Pasqualino) – Località e nome del ponte sul canale con cui la Via Cento proveniente da Persiceto lo attraversa portandosi alla sua sinistra all'inizio dell'agglomerato urbano di Decima.

LA MÒRA (La Mora) - Già *La Mòra ed Castelvec'*, si trova a circa un chilometro a sud di Decima nei pressi dell'incrocio di via Cento con l'inizio di via Sparadella.

LA PÉCCOLA VENÈZIA (La Piccola Venezia) - Più comunemente "*La Péccola*", località a sud di Decima all'incrocio di via Cento con le vie Marescotta e Fontana.

AL TRÖMMB (Le Trombe) - Località chiamata in passato anche *Al trömmb di trî ûc'* su via Cento a circa due chilometri a sud di Decima dove tre corsi d'acqua (Mascellaro, Romita e Viaggia) sottopassano il canale per immettersi nella Romita Vecchia di fianco alla omonima via.

LA ŽVANÉNNA (La Giovannina) - Villa (e adiacente tenuta agricola) prospiciente via Cento al confine nord orientale del territorio di Decima e del comune di San Giovanni in Persiceto dal nome dell'antico proprietario Giovanni Bentivoglio.